

VOLAPÜKAKLUB „MÄRALÄN”

樂園社



mayralayn@yahoo.com

基礎教程三：名詞變格

英語和漢語使用語序來區別主語和賓語（比如：我愛你 / 你愛我），但在沃拉普克語中，名詞變格被用來解決這一問題。這個方法是從德語語法中借鑒來的，但許多其他的語言也有用到名詞變格（比如某漢特語中瘋狂的三十種變格）。由於有了變格的限制，沃拉普克語的語序便可以隨意調整。具體見下面的介紹。

主格 (Nominatif)

單數： -
複數： -s

就是用來作主語的。一般用在主語或表語的位置上。

Ob löfob oli. (主語)
=I love you.

Binobs studans. (表語)
=We are students.

所有介詞後都加名詞主格。

Golof lü bukem.
=She goes to the library.
(這裡不翻譯 the 是因為沃拉普克語中沒有冠詞 a / an / the 的概念)

屬格 (Genitif)

單數： -a
複數： -as

等同於英語的所有格，'s，或者 of；表示兩個詞之間的隸屬或擁有關係。

Binof sör oba (= obik).

=*She is my sister.*

Benokömö ini vol märas.

=*Welcome into the world of fairytales.*

一些複合詞用-a連接。

Ladaflapül = Flapül lada

=*heartbeat*

與格 (**Datif**)

單數: -e

複數: -es

等同於英語的間接賓語 (to) , 表示給...或對...。

Sedom penedi fate oma.

=*He sends a letter to his father.*

Menefe bal, püki bal.

= *(literally) One language to one humankind.*

只有間接賓語而沒有賓語時仍然使用與格。

Pardolös obe.

= *Pardon me.*

賓格 (**Kusatif**)

單數: -i

複數: -is

表示賓語。

Reidob bukis. = Bukis reidob.

= I read books.

Jipul yunik selof brikodis visitanes.

= Selof visitanes brikodis jipul junik.

= Brikodis selof visitanes jipul junik.

= *The young girl is selling apricots to visitors.*

呼格 (**Vokatif**)

單數： O -!

複數： O -s!

表示呼喚某人或某物。差不多是“啊！”這樣的概念。

O sol oba!

= *Oh! My sun!*

句後必須用感嘆號。

× 表格 (**Predikatif**)

單數： -u

複數： -us

這個格沒人用，只是一個早期的提案。它用來表示一些表語。

Kölob yeni rediku.

= *I paint the door red.*

Expected: Kölob yeni redik.

= *I paint the red door.*

Välob omi presidanu.

= I choose him the president.

Expected: Välob omi presidani.

沃拉普克語基礎教程三：練習

a). 請將下列句子翻譯成沃拉普克語

1. 女孩正在讀書。
2. 父親給了我一枝鉛筆 (= stib) 。

ä). 請將下列句子翻譯成漢語

1. Binof silanan oba, klu (= therefore) ojelob (= shall protect) ofi.
2. Valikosi (= all) gudik ole.

答案：

a).

1. Jipul reidof buki.
2. Fat oba givom obe stibi.

ä).

1. 她是我的天使，所以我將保護她。
2. 祝你一切安好。